

# Résumés/Abstracts

## **Sarah Scholl. La mère en sacrifice. Normes d'allaitement et construction de la maternité à l'époque contemporaine**

Cet article fait l'histoire des normes d'allaitement présentes dans les manuels de puériculture entre 1860 et 1980 en examinant ce que ces textes disent du statut de la mère et de son rôle. L'analyse porte en particulier sur l'évolution des critères du choix entre lait maternel, mise en nourrice ou usage du biberon. Quelle est la marge de manœuvre des mères? Loin d'être fixées une fois pour toutes, les normes de nourrissage des petits enfants – qui n'ont rien de naturel – évoluent drastiquement au gré de la redéfinition des relations familiales et de la place des femmes dans la société. Au cours de la période contemporaine, la responsabilité des mères envers la santé physique, puis psychique de leur enfant va croissante dans les manuels examinés. Ce faisant, les puéricultrices et puériculteurs construisent l'image d'une maternité sacrificielle, à laquelle les femmes devraient se plier pour le bien commun.

## **Sacrificing mothers. Breastfeeding standards and the construction of maternity in the contemporary era**

Examining breastfeeding standards presented in childcare textbooks between 1860 and 1980, this article analyses what these texts tell us about the figure of the mother and her role. The investigation focuses in particular on changes in the criteria for choosing between breast milk, wet nursing or bottle-feeding. Far from fixed or natural, the standards for feeding infants changed drastically throughout history, as family relationships were redefined and the place of women in society changed. In the textbooks examined, the responsibility of mothers for the physical and psychological health of their children increased during the contemporary period. Thus, childcare textbooks were key actors in constructing the image of sacrificial motherhood to which women should submit for the common good.

## **Caroline Chautems et Irene Maffi. Mères et pères face à l'allaitement : savoirs experts et rapports de genre à l'hôpital et à domicile en Suisse**

Fondé sur deux ethnographies menées en Suisse romande, cet article propose une analyse comparative des savoirs experts et des pratiques autour de

l'allaitement de sages-femmes indépendantes réalisant un suivi global à domicile et de sages-femmes et infirmière-e-s travaillant à l'hôpital. Les auteures examinent la manière dont les logiques genrées sous-tendues par les savoirs médicaux sur l'allaitement sont incorporées par les parents à travers l'interaction avec les professionnel-le-s. Malgré la séparation apparente entre les modèles de la naissance à domicile ou « naturelle » et de la naissance hospitalière ou « technocratique », les deux groupes professionnels partagent une conception naturaliste de l'allaitement, ainsi qu'une vision hétéronormée et différentialiste des rôles parentaux s'inscrivant de manière cohérente dans le contexte socioéconomique et politique suisse.

### **Mothers and fathers engaging in breastfeeding : Expert knowledge and gender relationships, in hospital and at home, in Switzerland**

Based on two ethnographic studies conducted in the French-speaking part of Switzerland, this paper provides a comparative analysis of breastfeeding expert knowledge and practices, amongst independent midwives offering holistic care at home and midwives and nurses working in a hospital. The authors explore how parents integrate the gendered logics of medical knowledge on breastfeeding through their interactions with health professionals. Despite the apparent separation between out-of-hospital or "natural" childbirth and hospital or « technocratic » childbirth, the two groups of professionals share a naturalistic approach to breastfeeding, and a heteronormative and differentialist perspective on parental roles and responsibilities, consistent with the Swiss socioeconomic and political context.

### **Solène Gouilhers, Irina Radu, Raphaël Hammer, Yvonne Meyer et Jessica Pehlke-Milde. Quand la (non-)consommation d'alcool fait le genre : une enquête sur les récits d'expériences de mères allaitantes**

Cet article s'intéresse aux récits d'expériences de (non-)consommation d'alcool de mères allaitantes. En suivant une approche pragmatique et féministe, les auteur-e-s décrivent ce qui importe pour elles et ce dont elles dépendent pour élaborer des « options vivantes » (James, [1897] 2005). Explorant les situations où la question de boire un verre se (re)pose, leur recherche rend compte des problèmes que rencontrent ces mères. L'article montre ainsi que leurs expériences de (non-)consommation d'alcool constituent des options à la fois *distribuées*, *corporées* et *accountable*. Au plus proche des préoccupations des femmes, l'analyse met en évidence l'accomplissement du genre et de la maternité dans leurs élaborations pratiques (West et Zimmerman, 2009) et ouvre la voie à des existences parentales alternatives.

## **When alcohol (non)consumption does gender : A study of breastfeeding mothers'experiential narratives**

This article focuses on breastfeeding mothers'experiential narratives around alcohol (non) consumption. Following a pragmatist and feminist approach, the authors describe what is important to these women and what they depend upon in order to build «living options» (James, [1897] 2005). By exploring the situations where the question of drinking alcohol arises, this research examines the issues these mothers encounter. Thus, the article emphasizes that their experiences of alcohol (non) consumption create options that are *distributed*, *corporeal* and *accountable*. By staying close to these women's expressed concerns, this research shows how they are doing gender and maternity through practical elaborations (West and Zimmerman, 2009) and opens the way to alternative parental existences.

## **Christina Young. Corporéité « déviante » et acte d'allaiter : une théorisation**

Malgré des décennies de promotion fervente en santé publique, l'allaitement est souvent interprété comme un acte inapproprié, voire dégoûtant. S'appuyant sur les théories féministes du corps, cet article propose une théorisation de la corporéité « déviante » qui remet en question les dichotomies esprit/corps et nature/culture ainsi que le rôle de la médicalisation dans l'élaboration des discours autour de la lactation. C'est dans cette optique que l'auteure analyse l'acte d'allaiter et les différents regards qui objectivent l'allaitement et le façonnent. Elle conclut en identifiant de potentiels modes de résistance aux discours et aux pratiques dominantes.

## **Theorizing « deviant » embodiment and the act of breastfeeding**

Despite decades of fervent public health promotion, breastfeeding is often read as an inappropriate or disgusting act. Drawing on feminist theories of the body, this paper constructs a theory of «deviant» embodiment which challenges the dichotomies of mind/body and nature/culture, and the role of medicalization in shaping discourses surrounding lactation. The author applies this framework to the act of breastfeeding and the various objectifying gazes through which breastfeeding is viewed and shaped. She closes by identifying potential modes of resistance.

## **Lydia Rouamba et Zakaria Soré. Leurre et malheurs du quota genre au Burkina Faso. Une analyse à partir des élections législatives de novembre 2015**

Pendant longtemps, les femmes ont été sous-représentées dans les sphères de décision au Burkina Faso. Pour inverser cette situation perçue comme une injustice sociale, plusieurs démarches ont été entreprises et plusieurs stratégies mises en œuvre par les gouvernements successifs, en collaboration avec les structures de défense des droits des femmes. Cette dynamique a abouti, en 2009, à l'adoption de la Loi N° 010-2009/AN portant fixation de quotas aux élections législatives et municipales au Burkina Faso. Cette loi qui fait obligation aux partis et formations politiques d'avoir au moins 30% de femmes sur leurs listes visait à assurer la présence des femmes dans les instances électives. Après plus de deux mandats d'application, elle peine toujours à atteindre ses objectifs. Quels sont les contextes politiques et sociaux qui rendent l'application de cette loi difficile? Comment les partis politiques rusent-ils avec cette loi?

### **The traps and misfortunes of the gender quota system in Burkina Faso. An analysis based on the legislative elections of November 2015**

Women have been underrepresented in decision-making circles in Burkina Faso for a long time. Recently, the government, in collaboration with technical partners and women's rights structures, have implemented several approaches and strategies to reverse this situation, perceived as a social injustice. In 2009, different pressures led to the adoption of law n° 010/AN fixing quotas in the legislative and municipal elections in Burkina Faso. This law, which requires parties and political groups to have at least 30% women on their electoral lists, aims to ensure the presence of women in elective bodies. After more than two enforcement campaigns, this law is still struggling to achieve its purpose. What are the political and social contexts that make the application of this law difficult? What strategies are implemented by political parties to resist the application of this law?

### **Caroline Caron. Phénomène global, expérience locale. Ce que les expériences de Québécoises révèlent des cyberviolences**

Les cyberviolences envers les femmes sont une préoccupation mondiale, mais la plupart des travaux portent sur des cas spectaculaires de cyberharcèlement et incluent rarement des populations non anglophones. Cet article analyse les expériences et les perceptions de femmes francophones (n = 31) recueillies au Québec lors d'entretiens semi-dirigés et de groupes de discussion. Les concepts d'espace relationnel médiatisé et de cyberincivilités gen-

rées étayent la multiplicité des incidents sexo-spécifiques rapportés. Ceux-ci s'inscrivent dans un continuum de violences et illustrent des dynamiques genrées dans les interactions en ligne : intrusions masculines dans l'espace personnel des femmes, souvent sous forme de harcèlement sexuel, incivilités sexistes, déni d'accès à des espaces sous le monopole du privilège masculin. Si la plupart des participantes ne perçoivent pas le web social comme hostile envers les femmes, il en va autrement pour les féministes qui ont été exposées à davantage d'incidents et d'hostilité. Il est proposé de mener d'autres travaux pour mieux comprendre ces expériences subjectives contrastées et ce qu'elles révèlent des rapports de genre dans le web social.

### **Global phenomenon, local experience. What the experiences of Quebec women reveal about cyberviolence**

Cyberviolence against women is a global concern, but most of the existing research focuses on extreme cases of cyberharassment and rarely includes non-English speaking populations. This article analyzes the experiences and perceptions of Francophone women (n = 31) collected in Quebec through semi-structured interviews and focus groups. The concepts of mediated relational space and gendered cyber incivilities underpin the multiplicity of reported sex-specific incidents. These are part of a continuum of violence, and illustrate gendered dynamics in online interactions: male intrusions into women's personal space, often in the form of sexual harassment, sexist incivilities, denial of access to spaces under the exclusive monopoly of men. While most research participants do not perceive the social web as hostile to women, it is different for feminists who have been exposed to more incidents and hostility. Further research is needed to better understand what these contrasted subjective experiences reveal about gender relations on the Internet.

### **Charlie Brousseau. Normes de genre et expériences corporelles : une application du pragmatisme aux théories féministes**

Cet article examine la nature du cercle de détermination entre les normes corporelles et les pratiques de genre, dans le but d'élaborer une méthode pour subvertir les normes de genre patriarcales et faire émerger des pratiques féministes et émancipatrices. Il s'agit d'abord d'interroger l'opposition entre, d'un côté, l'idée que le corps naturel précéderait les normes et, de l'autre, l'idée que le corps serait intégralement construit par et dans les normes de genre. Pour ce faire, l'auteur recourt à l'analyse pragmatiste et propose de comprendre la relation entre le corps et les normes comme une transaction, c'est-à-dire une co-constitution dans le temps du corps et des normes, à travers la répétition de nos pratiques de genre. L'article soutient l'hypothèse suivante : il est possible de performer nos comportements genrés

dans des contextes inhabituels, en situant ainsi la possibilité d'une subversion des normes non pas dans la modification de leur contenu, mais dans leur contexte d'expression.

### **Gender norms and bodily experiences : An application of pragmatism to feminist theory**

This article examines the nature of the circle of determination between bodily norms and gender practices, with the aim of developing a method for subverting patriarchal gender norms and promoting feminist and emancipatory practices. It first questions two opposing viewpoints: on the one hand, the idea that the natural body would precede the norms, and, on the other hand, the idea that the body would be integrally constructed by and within gender norms. To do so, the author uses a pragmatist analysis and proposes to understand the relationship between the body and the norms as a transaction, that is, a co-constitution in time of the body and the norms, through the repetition of gender practices. The article supports the following hypothesis: it is possible to perform our gendered behaviors in unusual contexts, thus situating the possibility of a subversion of gender norms not in the modification of their content, but in their context of expression.